

—
CHALET INCA | CABAÑA INCA
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
SAMAIPATA, SANTA CRUZ, BOLIVIE
FÉVRIER 2011
—

CONTACTS :

> Caroline Guittet : caroline-guittet@live.fr
> François Feutrie : francois.feutrie@gmail.com

SITES WEB :

> www.cabanes-et-paysages-ambulants.com
> www.francoisfeutrie.com

CHALET INCA | CABAÑA INCA
FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET
SAMAIPATA, SANTA CRUZ, BOLIVIE
FÉVRIER 2011

Chalet Inca a pris toute son ampleur dans le paysage architectural de Samaipata, un petit village dans la région tropicale de Santa Cruz en Bolivie. Cet ouvrage a eu l'appui d'une organisation publique, « Liverarte », qui a pour but de promouvoir l'éducation et la culture à travers une école alternative et des ateliers d'expressions plastiques.

Auparavant, étant une décharge à ciel ouvert, une semaine de nettoyage du terrain extérieur de la « Casa del Arte », espace dédié à « Liverarte », s'est imposée.

Puis, l'installation, petit à petit a vu le jour en s'inspirant de deux symboles de Samaipata : le site archéologique « El Fuerte » — des ruines Inca — et les chalets bavarois. L'installation *Chalet Inca* possède trois murs et une entrée qui se prolonge vers l'extérieur. Cette entrée très géométrisée rappelle les cinq portes creusées à même la roche du site « El Fuerte ». Entre 1400 et 1600, les Incas habitaient ce lieu et y donnaient des fêtes pour les dieux en réalisant des offrandes. « El Fuerte » est aujourd'hui inscrit au patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO.

L'architecture de base de l'installation *Chalet Inca* est surélevée par un toit inspiré de ceux des chalets bavarois. Une colonie allemande a construit un grand nombre de ces chalets européens, dans les montagnes aux alentours de Samaipata.

L'installation est en roseaux creux, matériaux largement utilisés dans les constructions locales de la région de Santa Cruz.

Chalet Inca est une interprétation poétique de la cohabitation de différents styles architecturaux dans le même paysage et de la cohabitation entre différentes époques et traditions qui participent aujourd'hui à la même histoire.

Inca Cabin takes place within the architectural landscape of Samaipata, a small village in the tropical region of Santa Cruz in Bolivia. This artwork was supported by « Liverarte », a public organization, which promotes education and culture through an alternative school and artistic workshops.

Previously, during a week we had to clean the outside ground of the « Casa del Arte », propriety of « Liverarte », which was a big dump.

Then, the installation gradually emerged, based on two symbols of Samaipata : the archaeological site « El Fuerte » — Inca ruins — and the Bavarian chalets. The installation *Inca Cabin* has three walls and an entry that extends outward. This very geometric entry is inspired by the five doors directly carved into the rock of the site « El Fuerte ». Between 1400 and 1600, the Incas lived in this place and they gave parties and offerings for the gods. « El Fuerte » is now a World Heritage of Humanity by UNESCO. The basic architecture of the installation *Inca Cabin* is raised by a roof inspired by those of Bavarian chalets. A German colony built a large number of these European chalets in the mountains around Samaipata.

The installation is built in hollow reeds, a material widely used in local buildings in the region of Santa Cruz.

Inca Cabin is a poetic interpretation of the coexistence of different architectural styles in the same landscape and coexistence between different times and traditions that are now participating in the same story.

Cabaña inca está ubicada en el paisaje de Samaipata, pequeño pueblo en la provincia de Santa Cruz en Bolivia. El espacio «Liverarte» nos ha acogido durante tres semanas a la «Casa del Arte». Este espacio tiene como objetivo promover la cultura y la educación a través una escuela alternativa y unos talleres de expresiones plásticas.

Antes, limpiamos el terreno de la «Casa del Arte» durante una semana porque se parecía a una vertedero.

Después, nos hemos interesado a dos elementos representativos de Samaipata: el parque arqueológico «El Fuerte» — ruinas Inca — y los chaletes alemanes. Así, la base de la creación tiene tres muros y una entrada que se prolonga hasta exterior. Esta entrada geométrica se inspira de las cinco puertas cavadas en la roca del Fuerte. Entre 1400 y 1600, los Incas vivían en este lugar y celebraban los dios con regalos. Desde el año 1998, «El Fuerte» es declarado, por la UNESCO como Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad. Además, la arquitectura de la base está coronando por un techo como el tejado de la cabaña alemana. En efecto, en Samaipata, podemos ver en la montaña muchas casas de estilo europeo que parecen a el chalette alemán. En efecto, en Samaipata, hay muchos europeos.

Toda la instalación está en cañas huecas porque es un material de aquí y es un material muy utilizado en las construcciones locales. *Cabaña inca* es una interpretación poética de la cohabitación de diferentes estilos arquitectónicos en el mismo paisaje, de la cohabitación entre diferentes épocas y tradiciones que participan hoy en la misma historia.



CHALET INCA

200 roseaux creux, 4 piliers de bois
 3 x 4 x 4,5 m
 Samaipata, Santa Cruz, Bolivie
 Février 2011

INCA CABIN

200 hollow reeds, 4 wooden pylons
 9,8 x 13,1 x 14,8 feet
 Samaipata, Santa Cruz, Bolivia
 February, 2011

CABAÑA INCA

200 cañas huecas, 4 palos de madera
 3 x 4 x 4,5 m
 Samaipata, Santa Cruz, Bolivia
 Febrero, 2011



LIVERARTE
presenta:

una obra artistica y paisajistica

CABAÑA INCA

parte del proyecto « Cabañas y paisajes ambulantes en América »
Artistas franceses: Caroline Guittet y François Feutrie

**DOMINGO 27 DE FEBRERO, 2011
DE 17 A 19 Hs**

**EN LA « CASA DEL ARTE » - CALLE CAMPERO (S/N 1/2 CUADRA
PLAZA PRINCIPAL) - SAMAIPATA | SANTA CRUZ | BOLIVIA**

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo,
una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que
servira para intercambiarlo con un pedazo de paisaje frances.

Consultas:

www.cabanes-et-paysages-ambulants.com



.....

Cabanes et paysages ambulants en Amériques est soutenu par | *Cabins and itinerant Landscapes in Americas* is supported by | *Cabañas & paisajes ambulantes en América* es sostenido por :

